



联合国

第四次妇女问题
世界会议



1995年9月4日至16日
中国北京

Distr.
LIMITED

A/CONF.177/L.5/Add.5
13 September 1995
CHINESE
ORIGINAL: ENGLISH

议程项目9

行动纲要

主要委员会的报告

增 编

1. 1995年9月____日,主要委员会第____次会议核可了行动纲要草案第四章A节,并建议会议予以通过。以下国家代表发了言:-----。

2. 第四章A节全文如下:

A. 妇女承受持续且日益沉重的贫穷负担

49. 当今世界上10亿多人生活于无法令人接受的贫穷状况之下,其中大多数是妇女,多数是在发展中国家。贫穷有各种根源,包括结构性的。贫穷是一种复杂多层面的问题,其根源在于国家和国际两方面。世界经济的全球化和各国之间相互依存关系的加深,对持续经济增长和发展提出了挑战,也提供了机会,但对世界经济的前途也造成风险和动荡。不稳定的全球经济气候伴随以经济结构的改革,而在若干国家还有持久、失控的外债和结构调整方案。此外,各种冲突、人民流离失所和环境退化削弱了政府满足其人民基本需要的能力。世界经济的全面变革正在深刻

改变所有国

家内社会发展的参数。一个重要趋势是妇女更加贫穷,而贫穷的程度因区域而异。两性在分享经济权力方面的差异也是造成妇女贫穷的一个重要因素。移民和因之变

化的家庭结构也给妇女特别是要负担数个受抚养人的妇女带来了额外负担。需要重新考虑和重新修订宏观经济政策，以应付这些趋势。这些政策往往只关注正规部门。它们往往阻碍妇女的主动行动，并且没有考虑到这些政策对男女的不同影响。因此，对涉及方面广泛的各种政策和方案进行性别分析，对于制定减少贫穷的战略十分重要。为了消灭贫穷和实现可持续发展，妇女和男子必须平等和充分参与消灭贫穷的宏观经济和社会政策和战略的制订工作。要消灭贫穷，不能单单靠反贫穷方案，而需要有民主参与和经济结构变革，以确保所有妇女有机会获得资源、机会和公共服务。贫穷有各种表现，包括缺少足以确保可持续生计的收入和生产资源，饥饿和营养不良；健康状况不佳；接受教育和其他基本服务机会有限或缺少这种机会；发病率和生病死亡率增加；无家可归和住房不足；不安全的环境；社会歧视和社会排斥。贫穷的另一个特性是不能参与决策及公民、社会和文化生活。所有国家都存在贫穷，在许多发展中国家，存在普遍贫穷现象，在发达国家，富裕之中也处处可见贫穷地段。经济衰退导致丧失生计，从而造成贫穷；灾难或冲突也会带来贫穷。低薪工人也面临着贫穷；没有得到家庭支助系统、社会机构和安全网帮助的人处于赤贫之中。

50. 在过去10年中，生活于贫穷之中的妇女人数的增加同男子相较不成比例，在发展中国家尤其如此。在转型期经济国家，妇女贫穷人数日增的现象最近也成为一个重要问题，这是政治、经济和社会改革的一个短期后果。除经济因素以外，造成妇女贫穷的原因还有僵硬的社会认定的性别角色，妇女获得权力、教育、培训和生产资源的机会有限以及新出现导致家庭不稳定的因素。另一个因素是没有能够将性别观点充分纳入所有经济分析和规划的主流，没有能够正视造成贫穷的结构性原因。

51. 妇女通过她们在家庭、社区和工作场所的有酬和无酬工作，为经济和减少贫穷作出了贡献。赋予妇女权力是消灭贫穷的关键因素。

52. 尽管贫穷影响整个家庭，但由于两性的劳动和对家庭福祉的责任的分工，妇女承受了过重的负担，她们在物质日益匮乏的情况下竭力管理家庭的消费和生产。农村家庭的妇女贫穷问题特别严重。

53. 妇女贫穷同她们得不到经济机会和自主权直接有关,同缺乏获得经济资源的机会直接有关,包括无法获得信贷、土地所有权和继承权,缺乏受教育和获得支助服务的机会,参与决策过程极为有限。贫穷还会迫使妇女陷入易受性剥削的状况。

54. 在许多国家,社会福利制度没有充分考虑到生活于贫穷之中的妇女的具体情况,并且有一个趋势是削减由社会福利制度提供的服务。妇女比男子更容易陷于贫穷之中,对老年妇女来说尤其如此,因为社会保障制度是以持续有酬就业原则为基础的。在一些情况下,妇女由于其工作中断,由于有酬工作和无酬工作的分配不均衡,而不能达到这一要求。此外,年纪大的妇女要重新进入劳动力市场,也面临着更大的障碍。

55. 在许多发达国家,虽然男女的一般教育和专业培训水平相似,而且还有禁止歧视的保护制度,但在一些部门,过去十年的经济改革使妇女失业人数大大增加,或使妇女职业变得朝不保夕。因此,贫穷人口中妇女的比例已经增加。在女孩入学率很高的国家,离开教育系统最早、没有取得任何资格的人是劳动市场上最脆弱的人。

56. 在转型期经济国家和在进行政治、经济和社会重大变革的其他国家,这种变革往往导致妇女收入减少,或使妇女丧失了收入。

57. 尤其是在发展中国家,应通过让妇女有机会获得资本、资源、信贷、土地、技术、信息、技术援助和培训来提高妇女的生产能力,从而增加妇女的收入,改善营养、教育、保健和妇女在家庭中的地位。让妇女发挥其生产潜力,对于打破贫穷的循环至关重要,以使妇女能够充分分享发展的效益以及她们自己劳动的成果。

58. 只有通过改善妇女的经济、社会、政治、法律和文化地位,才能实现既是持续的而且也是可持续的可持续发展和经济增长。承认赋予贫穷人民特别是妇女权力,以可持续方式利用环境资源的公平社会发展,是可持续发展的必要基础。

59. 旨在支持或加强促进两性平等和提高妇女地位的政策和措施的成就基础应是在有关社会所有领域的一般政策中纳入性别观点以及执行积极的措施。并有所有

各级适当的机构和财政支持。

(使妇女能够克服贫穷)

战略目标A.1. 审查、采取和维持为在可持续发展构架内
满足妇女需要并支持她们努力以摆脱贫穷
的宏观经济政策和发展战略

应采取的行动

60. 政府:

- (a) 在妇女全面、平等参与下, 审查和修改宏观经济政策和社会政策, 以期实现《行动纲要》的目标;
- (b) 以性别观点分析各项政策和方案, 包括那些涉及宏观经济稳定、结构调整、外债问题、税收、投资、就业、市场和经济中所有有关部门的政策和方案, 分析其对贫穷、不平等尤其是对妇女的影响, 评估这些政策和方案对家庭福祉和情况的影响, 并酌情调整这些政策和方案, 以促进更为公平地分配生产资料、财富、机会、收入和服务;
- (c) 推动和执行在妇女全面、平等参与下设计的健全、稳定的宏观经济和部门政策, 这些政策在实现以人为中心的可持续发展的全面范围内, 鼓励基础广泛的持续经济增长, 解决贫穷的结构原因, 并针对消灭贫穷和减少基于性别的不平等;
- (e) 调整公共开支的分配, 把分配目标放在促进妇女获得经济机会, 平等和获得生产资源, 解决妇女尤其是那些生活于贫穷之中的妇女的基本社会、教育和健康需要;
- (f) 通过分配必要的财政、技术和人力资源, 在有需要的地方视情况发展农业和渔业, 以便酌情确保家庭和国家粮食保障和粮食自给自足;

- (g) 制定促进在家庭内公平分配粮食的政策和方案;
- (h) 把提供充分的安全网和加强以国家和社区为基础的支助系统作为社会政策不可分割的一部分,从而使生活于贫穷之中的妇女能够顶得住恶劣的经济环境,并在危机时可保持其生计、财产和收入;
- (i) 制定可对正规和非正规部门中的妇女职工的就业和收入产生积极影响的经济政策,采取具体措施解决妇女的失业问题,尤其是长期失业问题;
- (j) 必要时制定和执行具体的经济、社会、农业和有关政策以支持女性为户主的家庭;
- (k) 制定和执行反贫穷方案,包括就业计划,通过运用适当的价格和分配机制,改善生活于贫穷之中的妇女获得粮食的机会;
- (l) (通过放宽严格和限制性的移徙政策,采取赋予移徙妇女和国内流离失所妇女权力的措施,承认有身份证件移徙者的资格和技能,并使其充分参与劳动队伍,以及采取其他必要措施,全面实现国内流离失所者的人权);
- (m) 采取措施使生活于贫穷之中的妇女和处于社会边缘地位的妇女进入或重新进入生产性就业和经济的主流,确保国内流离失所的妇女充分获得经济机会,移徙妇女和难民妇女的资格和技能获得承认;
- (n) 通过除其他外,消除一切获得机会的障碍,特别强调满足妇女尤其是生活于贫穷之中的妇女和女性家庭户主的需要,使妇女获得可负担得起的住房并获有土地;
- (o) (如果上文第48段的修改或指明特别关切群体的前面一节获核可, (o) 分段将予删除:
酌情制定特别方案,反映出最不能获得社会服务和生产资源的儿童尤其是女童、年轻妇女、老年妇女和残疾妇女的具体需要;)

- (p) 制定和执行政策和方案,改善妇女农渔业生产者(包括特别是在农村地区的生计农民和生产者)获得财政、技术、推广和销售服务的机会,提供获得和掌握土地、适当基础设施和技术的机会,从而增加妇女的收入,并促进尤其是在农村地区家庭的粮食保障,并酌情鼓励发展由生产者拥有并立足于市场的合作社;
- (q) 凡未建立社会保障制度的地方,应予建立起来并进行审查,以便使妇女和男子在人生的所有阶段处于同等地位;
- (r) 确保获得免费或费用低廉的法律服务,包括特别向生活于贫穷之中的妇女介绍法律知识;
- (s) 采取特别措施促进和加强促使土著妇女充分参与并尊重其文化多样性的政策和方案,以使她们有机会和有可能在发展过程中作出选择,以消除影响她们的贫穷状态。

61. 多边金融和开发机构,包括世界银行、国际货币基金组织、区域发展机构,并通过双边发展合作:

- (a) ((增加)(适当分配)用于消除(绝对)贫穷(的资源),并以生活于贫穷之中的妇女(和家庭)为目标)(通过分配用于消灭贫穷的新的和增加的资源,并以生活于贫穷之中的妇女为目标,来支助发展中国家);
- (b) 提高分析能力,以更有系统地加强性别观点,并把这些观点纳入贷款方案的设计和執行中,包括结构调整和经济复苏方案;
- (c) (除其他外,借着立即执行1994年12月巴黎俱乐部达成的免除债务协议的条款,为外债问题寻求有效而持久的面向发展的解决办法,以期帮助它们为针对发展包括提高妇女地位的方案和项目筹措经费。这些办法包括减轻债务,其中又包括注销债务或其他减免债务措施,和研订适用于符合《纲要》优先次序的社会发展方案和项目的债务让渡办法。
- (d) 确保结构调整方案的设计尽量减少对易受伤害和处境不利群体和社区

的不利影响,并确保这些方案对这些群体和社区产生正面的影响,办法是防止它们在经济和社会活动中陷于边缘处境,并制订措施,务使它们有机会享用和控制经济资源和经济及社会活动,并采取行动,减少不平等和缩小经济差距;

- (e) 以对性别问题敏感的社会影响评价方式和其他有关方法,审查结构调整方案对社会发展的影响,以期制订政策,减少它们的不利影响并增强正面影响,确保妇女不致承担太多的转型代价,增强有目标的社会发展贷款,以补充调整贷款;
- (f) 创造有利的环境,使妇女能够建立和维持可持续的生计。

62. 国家及国际非政府组织和妇女团体:

- (a) 参与发展过程的所有方面包括学术机构、非政府组织、基层组织和妇女团体动员起来,增强针对最贫穷和处境最不利的妇女群体诸如农村妇女和土著妇女、女性家庭户主、青年妇女和老年妇女、难民妇女、移徙妇女和残疾妇女的反贫穷方案的效果,但确认政府应负起社会发展的主要责任;
- (b) (非政府组织和妇女组织应组成压力集团,以及制订监测机制和其他有关活动,确保执行《行动纲要》所概述的反贫穷建议,这些活动的目的应是确保国家和私营部门的责任制和透明度;)
- (c) 它们的活动中应包括有各种不同需要的妇女;确认青年组织在发展方案中已日益成为有效的伙伴;
- (d) 与政府和私营部门合作,参加制订一套改善保健、教育和社会服务的综合全国性战略,以便生活于贫穷之中的女孩和各种年龄的妇女有充分机会享用这些服务。筹措资金,以取得具有性别观点的服务,并将这种服务推广到政府机构所未及的农村地区和偏远地区;
- (e) 与政府、雇主及其他社会合作伙伴和有关方面合作,制订教育、培训

和再训练政策,确保妇女能够获得广泛技能,应付新的需求;

- (f) 动员起来,保护妇女有权利充分和平等地获得经济资源,包括有权利继承和拥有土地及其他财产、获得信贷、自然资源和适当技术,(而不论有关继承和婚姻的习惯法、传统和习俗。)

- 战略目标A.2. 修改法律和行政惯例以承认妇女有权拥有经济资源和确保妇女获得经济资源

应采取的行动

63. 政府:

- (a) 确保获得免费或费用低廉的法律服务,包括特别向生活于贫穷之中的妇女介绍法律知识;
- (b) 进行立法和行政改革,使妇女充分和平等地获得经济资源,包括有继承权和有权拥有土地和其他财产、信贷、自然资源和适当技术;
- (c) 作为其促进和保护土著人民权利的努力的一部分,考虑批准国际劳工组织(劳工组织)《第169号公约》;

- 战略目标A.3. 向妇女提供利用储蓄机制和机构及获得信贷的途径

应采取的行动

64. 政府:

- (a) 增进在农村、边远地区和城市地区处境不利的妇女包括妇女企业家获得金融服务的机会,其方法是加强正规银行与中间贷款组织之间的联

-
- 提议将本节移至F.2。

- 系,包括立法支助、培训妇女和加强中间机构的机制,以便为这些机构调集资本和增加可得到的信贷;
- (b) 鼓励金融机构和非政府组织建立联系并支持创新性贷款措施,包括把信贷列入向妇女提供的服务和培训之中并向农村妇女提供贷款设施。
65. 商业银行、专门金融机构和私营部门审查它们的政策:
- (a) 采用的信贷和储蓄方法应有效地为生活于贫穷之中的妇女服务并在减少业务成本和重新确定风险方面有所创新;
- (b) 为不获传统担保来源的妇女包括青年妇女开放专门贷款窗口;
- (c) 简化银行办法,例如减少开列银行帐户的最低保证金和其他要求;
- (d) 确保妇女客户参加提供信贷和金融服务的机构的决策工作,并在可能情况下实行共有制度。
66. 国际多边和双边发展合作组织:
通过提供资本和/或资源,支助为正规部门和非正规部门中的低收入、小型和微型企业的妇女企业家和生产者服务的金融机构。
67. 政府和多边金融机构酌情:
向达到业绩标准的机构提供支助,它们通过累积资本、再筹资和以鼓励自给自足的形式提供机构发展支助,向大批低收入的男女提供服务。
68. 国际组织:
对旨在促进可持续和富有成效的企业活动以为处境不利的妇女和生活于贫穷之中的妇女创造收入的方案和项目,(增加)(提供充足的)资金。

战略目标A.4. 进行使妇女能够摆脱贫穷的研究

应采取的行动

69. 政府、政府间组织、学术和研究机构和私营部门:
- (a) 研制概念和实践方法,把性别观点纳入包括结构性调整规划和方案在

内的经济政策制定的各个方面，

- (b) 将这些方法应用到对所有政策和方案包括结构性调整方案所进行的性别影响分析中，并散播研究成果。

70. 国家和国际统计组织：

- (a) 收集关于贫穷和经济活动各方面按性别和年龄分列的数据，并编写质量和数量统计指标，以便利从性别观点评价经济绩效；
 - (b) 制定适当的统计方法，以承认并展现妇女工作的全面范围及其对国民经济的所有贡献，包括她们在无酬家务部门方面的贡献，并审查妇女的无酬工作与她们贫穷的发生率和易陷于贫穷之间的关系。
-